

TÒA ÁN THƯỢNG THẨM CALIFORNIA

QUẬN CAM, TRUNG TÂM TƯ PHÁP

EDWIN MANKINEN, SHARIE LA
TURNO và GEORGE LETTNER, thay
mặt cho chính họ và những người khác có
tình huống tương tự,

Nguyên đơn,

kiện

QUẬN CAM, BAN GIÁM SÁT QUẬN
CAM và CƠ QUAN DỊCH VỤ XÃ HỘI
QUẬN CAM,

Bị đơn.

Vụ Kiện Số. 30-2012-00582524-CU-MC-CXC

VU KIÊN THEO NHÓM

**THÔNG BÁO VỀ (1) DÀN XẾP NHÓM
ĐƯỢC ĐỀ XUẤT VÀ (2) BUỔI ĐIỀU
TRẦN CUỐI CÙNG TRƯỚC KHI PHÊ
CHUẨN DÀN XẾP**

Chi định cho Tất cả mục đích đến:

THẨM PHÁN: NANCY WIEBEN STOCK

PHÒNG.: CX-105

NGÀY ĐIỀU TRẦN CUỐI CÙNG TRƯỚC
KHI PHÊ CHUẨN DÀN XẾP: NGÀY 10
THÁNG 10 NĂM 2012

THỜI GIAN: 8:30 sáng

**Dàn xếp được đề xuất cho vụ kiện nói trên có thể ảnh hưởng đến các quyền lợi của bạn.
Hãy đọc kỹ Thông Báo sau.**

Thông Báo này, đã được chấp thuận bởi Tòa Án, là để thông báo cho Các Thành Viên Nhóm trong vụ kiện nhóm *Mankinen, et al., v. Quận Cam* về dàn xếp được đề xuất ("Dàn Xếp") giữa các bên. Tòa án đã phê chuẩn sơ bộ Dàn Xếp, và đã xác nhận có điều kiện với Nhóm chỉ cho mục đích dàn xếp.

Theo lệnh của Tòa Thượng Thẩm Quận Cam ("Tòa Án") được lập vào ngày **25 tháng 7 năm 2012, BẠN ĐƯỢC THÔNG BÁO NHƯ SAU:**

1. MỤC ĐÍCH CỦA THÔNG BÁO NÀY

Tại sao bạn lại nhận được Thông Báo này.

Nếu bạn đã xin hoặc đã nhận Trợ Cấp Tổng Quát vào hoặc sau ngày 24 Tháng Tám, 2010, thông báo này ảnh hưởng đến quyền lợi của bạn.

Thông Báo này thông báo cho bạn về dàn xếp được đề xuất cho các yêu cầu đòi quyền lợi trong vụ kiện này đối với Quận Cam (“Quận”), Ban Giám Sát Quận Cam (“Ban”), và Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Cam (“SSA”) (“Vụ Kiện”). (Quận, Ban và SSA dưới đây cùng được xem như là “Các Bên của Quận.”) **Thông báo này tóm tắt các điều khoản dàn xếp và nêu rõ những gì bạn phải làm nếu bạn phản đối các điều khoản Dàn Xếp hoặc muốn rút lui khỏi Nhóm.**

Vụ kiện này là vụ kiện theo nhóm, trong đó các yêu cầu đòi quyền lợi và quyền của những người có hoàn cảnh tương tự (“Thành Viên Nhóm”) được quyết định bằng một thủ tục tòa án. Trong những trường hợp này, một hay nhiều đại diện nguyên đơn (“Đại Diện Nhóm”) nộp đơn kiện khẳng định các yêu cầu đòi quyền lợi thay mặt cho tất cả Thành Viên Nhóm. Trong vụ kiện này, các Thành Viên Nhóm bao gồm những người nộp đơn xin trước đây, hiện nay và trong tương lai và/hoặc người nhận Trợ Cấp Tổng Quát của Quận từ ngày 24 tháng 8 năm 2010 đến cuối thời hạn ba năm của nghị định ưng thuận được đề xuất và nghị định này sẽ thực hiện các điều khoản của Dàn Xếp.

Nếu bạn đã xin hoặc đã nhận Trợ Cấp Tổng Quát vào hoặc sau ngày 24 Tháng Tám năm 2010, bạn là một Thành Viên Nhóm. Bạn có thể rút lui khỏi Nhóm nếu bạn kịp thời gửi một yêu cầu hợp lệ về việc không tham gia Dàn Xếp. Bạn đã được gửi Thông báo này vì hồ sơ của Quận cho thấy bạn là một Thành Viên Nhóm.

2. TƯỜNG TRÌNH VỤ KIẾN

Vào ngày 23 tháng Tám năm 2011, luật sư cho một hoặc nhiều Đại Diện Nhóm đã gửi thư yêu cầu đến Các Bên của Quận. Lá thư đó đưa ra các yêu cầu đòi quyền lợi và yêu cầu khác về khả năng của người nhận và người xin theo Chương Trình Trợ Cấp Tổng Quát của Quận (“Chương trình GR”) để được trợ giúp. Chương trình GR được điều chỉnh bởi các điều khoản của Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế California (“Bộ Luật W&I”), trong đó có phần 17000 của Bộ Luật W&I yêu cầu mỗi quận

“...trợ cấp và hỗ trợ tất cả những người thiếu năng, người nghèo, người cực nghèo, và những người mất năng lực do tuổi tác, bệnh tật hoặc tai nạn, dân cư ngụ hợp pháp, khi những người này không nhận được giúp đỡ và trợ cấp từ người thân hoặc bạn bè của họ hoặc bằng phương tiện riêng của họ, hoặc từ bệnh viện nhà nước hay từ các tổ chức nhà nước hoặc tổ chức tư nhân khác.”

Đại Diện Nhóm đã khẳng định rất nhiều yêu cầu đòi quyền lợi ("Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi") mà Chương trình GR do Các Bên Của Quận điều hành không tuân thủ luật áp dụng. Trong số các yêu cầu đòi quyền lợi được nêu lên, các Đại Diện Nhóm đã tuyên bố các thực hành được viện dẫn dưới đây là trái pháp luật. Bằng việc đồng ý giải quyết những yêu cầu đòi quyền lợi này, Các Bên của Quận không thừa nhận trách nhiệm hoặc sự thật hoặc tính chính xác của các yêu cầu đòi quyền lợi này và sẽ thảo luận và tranh luận về những yêu cầu này nếu tòa án không thông qua dàn xếp:

- Tuyên bố những người xin GR không đủ tư cách nhận hỗ trợ Các Nhu Cầu Cấp Thiết nếu họ nhận được trợ cấp CalFresh khẩn cấp;
- Áp dụng hình phạt (ví dụ, một khoảng thời gian không hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp GR) mà không cần phải xác định xem người nhận có "lý do chính đáng" không khi không thực hiện yêu cầu của chương trình;
- Áp dụng hình phạt suốt đời với những người xin hoặc người nhận GR;
- Áp dụng hình phạt với những người xin GR cho các hành động trước đây chẳng hạn như bỏ việc;
- Trì hoãn trợ cấp GR bằng cách yêu cầu những người xin có khả năng được tuyển dụng trước tiên phải tham dự vào cuộc hẹn sàng lọc Chương Trình Làm Việc GR, khi các cuộc hẹn như vậy là không sẵn sàng kịp thời cho người nộp đơn tại thời điểm mà họ nộp đơn xin trợ cấp GR;
- các thủ tục không đầy đủ để xác nhận người xin và người nhận GR, là những người không có năng lực và để cung cấp chỗ ở hợp lý; và
- Trả trợ cấp GR khoảng \$38 thấp hơn mức nên trả mỗi tháng.

Từ Tháng 9 năm 2011 đến đầu Tháng 6 năm 2012, Các Bên Của Quận tham gia vào các cuộc đàm phán sâu rộng với Trung Tâm Về Luật Pháp và Nghèo Khó Miền Tây (WCPLP), Dự Án Luật Lợi Ích Công (PILP) và Giáo Huấn Quyền Hạn Của Người Tàn Tật & Quĩ Biện Hộ (DREDF), (sau đây gọi chung là "Luật Sư của Nhóm"), những người cùng tham gia đại diện cho các Đại Diện Nhóm, hướng tới đạt được Dàn Xếp được đề xuất của tất cả yêu cầu đòi quyền lợi. Kết quả của những cuộc thương lượng này là việc thực hiện một "Thỏa Thuận Dàn Xếp Có Điều Kiện và Việc Đưa Ra Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi" ("Thỏa Thuận Dàn Xếp"), bao gồm một Nghị Định Ứng Thuận được thực hiện bởi Tòa Án trong vụ kiện này. (Thỏa Thuận Dàn Xếp và những tài liệu của nó, bao gồm Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất, đưa ra các điều khoản và điều kiện của Dàn Xếp.) Vào ngày 25 tháng 7 năm 2012, Tòa Án đã phê chuẩn sơ bộ Dàn Xếp và cho phép Thông Báo này thông báo cho các Thành Viên Nhóm về các điều khoản của Dàn Xếp được đề xuất và quyền của họ trong Dàn Xếp này.

Nếu Tòa Án cấp phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp, vụ kiện này sẽ được xác nhận như là một vụ kiện nhóm thay mặt cho tất cả các Thành Viên Nhóm như được xác định trên đây. Nếu Tòa Án không cấp phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp thì vụ kiện sẽ tiến hành như là không có Dàn Xếp, Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất hoặc sự xác nhận có điều kiện của Nhóm. Xin lưu ý rằng Các Bên Của Quận từ chối và vào ngày này, Tòa Án chưa điều chỉnh về Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi của Đại Diện Nhóm.

3. TÓM TẮT DÀN XẾP

Thỏa Thuận Dàn Xếp và Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất bao gồm các điều khoản và lợi ích chủ yếu sau đây đối với Nhóm:

Nghị Định Ứng Thuận sẽ được ký kết và giữ nguyên hiệu lực trong ba năm kể từ ngày Tòa Án ký. Điều này có nghĩa là Tòa Án có thể giám sát lời hứa của Các Bên của Quận trong Thỏa Thuận Dàn Xếp và Nghị Định Ứng Thuận trong ba năm.

Nghị Định Ứng Thuận sẽ yêu cầu Các Bên của Quận thực hiện các bước sau (đây là bản tóm tắt; toàn bộ Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất hiện có sẵn để xem xét như mô tả dưới đây trong Phần 10):

A. Các thay đổi về chương trình GR

Quận phải chấp nhận những thay đổi về thủ tục và chính sách chương trình GR của mình để:

- cho phép người xin GR không có địa chỉ thường trú có thể xác định một địa chỉ đường hoặc Hộp thư P.O. để Quận chuyển thư cho tất cả các thông báo;
- cho phép người nhận GR, những người đủ điều kiện làm như vậy, thay đổi sự phân loại GR giữa người có thể được tuyển dụng và không có năng lực/có thể được tuyển dụng có điều kiện mà không cần làm đơn GR mới và không có bất kỳ sự gián đoạn trợ cấp nào do sự thay đổi về phân loại;
- thay đổi yêu cầu rằng những người nhận GR thông báo cho SSA về bất kỳ sự thay đổi nào về tình trạng hoặc điều kiện trong vòng 3 ngày sang khoảng thời gian thông báo mới là 10 ngày;
- phát hành Thông Báo Vụ Kiện bằng văn bản về bất kỳ hành động nào của Quận có ảnh hưởng đến khả năng hội đủ điều kiện, thời gian trợ cấp hoặc số tiền trợ cấp;
- đơn giản hóa các tài liệu và yêu cầu xác minh về khả năng hội đủ điều kiện GR;
- thay đổi yêu cầu về việc những người không có năng lực/có thể được tuyển dụng có điều kiện nộp báo cáo hàng tháng về tình trạng tài chính và y tế của họ thành báo cáo trên cơ sở hàng quý;
- tăng giá trị được miễn tối đa của một chiếc xe từ \$1,500 đến \$4,650;
- xóa bỏ bất kỳ hình phạt trọn đời nào, giới hạn các căn cứ xử phạt cho các vi phạm chương trình hoặc tình huống cố ý mà không có lý do chính đáng; và làm rõ rằng các hình phạt sẽ không được áp dụng nếu xét thấy có lý do chính đáng;

- cung cấp hỗ trợ các Nhu Cầu Cấp Thiết GR cho những người xin không có chỗ ở (miễn là họ đáp ứng các yêu cầu nộp đơn xin khác);
- cho phép người xin đáp ứng yêu cầu được đăng ký Chương Trình Làm Việc GR ("GRWP") bằng cách tham dự một buổi định hướng GRWP của SSA ít nhất hai lần mỗi ngày tại Văn Phòng Khu Vực Trung Tâm SSA;
- tuyên bố rằng nếu người xin đã bị sa thải hoặc tự nguyện bỏ việc làm trong quá khứ thì điều này sẽ không được sử dụng là cơ sở để phủ nhận trợ cấp hoặc áp dụng hình phạt nào;
- kết hợp với các tài liệu tham khảo về Quy Định trong một số chính sách cụ thể của Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ ("ADA") và một số quy định cụ thể của Bộ Kế Hoạch Dân Quyền và Dịch Vụ Xã Hội California;
- tăng trợ cấp GR hàng tháng cho mỗi người từ \$279 (\$239 tiền mặt) đến \$317 (\$277 tiền mặt) theo như điều chỉnh mà CalWORKs cấp phép cho mức độ điều chỉnh;
- kết hợp với phương pháp xác minh nhận dạng của người xin GR được sử dụng bởi chương trình CalFresh;
- làm rõ rằng các người xin hoặc người nhận không bị bắt buộc, theo như một yêu cầu của tính đủ điều kiện, tìm cách đòi hoàn thuế và Chương Trình Điểm Thuế Lợi Tức (EITCs);
- cho phép 10 ngày thay vì 5 ngày để nộp đơn xin vào SSI/SSP, và cho phép 30 ngày thay vì 10 ngày để kháng cáo sự từ chối của SSI/SSP;
- xóa bỏ câu chính sách trong Sổ tay GR rằng "Những người bị tạm ngưng nhận quyền lợi trong chương trình SSI/SSP và những người hội đủ điều kiện theo SSI/SSP, nhưng nhận được lợi ích tối thiểu hoặc không có, thì không đủ điều kiện để nhận GR";
- tuyên bố rằng Quận có thể tìm cách trừ bớt quỹ GR ngoài một quyết định SSI có hiệu lực trở về trước, chỉ sau khi người nhận trước đây đã đáp ứng các nhu cầu cơ bản của anh ta hoặc cô ta và gia đình của anh ta hoặc cô ta và chỉ trong phạm vi mà người nhận trước đây đã không thực hiện công việc qua chương GRWP để bù đắp cho số tiền mà anh ta hoặc cô ta có nghĩa vụ thanh toán;
- tuyên bố rằng người xin hoặc người nhận nào không thể đến Văn Phòng Khu Vực Trung Tâm của SSA ("CRO") do tình trạng mất năng lực có thể sử dụng lựa chọn Ứng Dụng Gia Đình hoặc, nếu tình trạng mất năng lực cản trở người xin hoặc người nhận đến CRO nhưng không cản trở anh ta hoặc cô ta đến một văn phòng khu vực khác để tham gia các cuộc gặp hoặc phỏng vấn theo yêu cầu tại một văn phòng khu vực khác;
- chỉnh sửa tài liệu Thỏa Thuận Quyền & Trách Nhiệm GR để đưa vào một danh sách chỗ ở chi tiết mà SSA cung cấp cho những người bị mất năng lực;
- chỉnh sửa Sổ Tay GR để mô tả các câu hỏi có thể được đưa ra về tiêu chí đủ điều kiện và để làm rõ các tiêu chí xác định khả năng hội đủ điều kiện;
- tạo trang thông tin để tư vấn cho những người xin về quy trình miễn phí nộp hồ sơ xin hoàn thuế và EITCs, và cung cấp trang thông tin để tạo điều kiện thực hiện yêu cầu của người xin bảo hiểm thất nghiệp và các nguồn thu nhập có thể có khác;
- đảm bảo rằng nhân viên SSA dành ưu tiên về dịch vụ cho người xin hoặc người nhận trợ cấp GR được công nhận bị mất năng lực;
- chỉnh sửa các câu hỏi sàng lọc được áp dụng bởi các chuyên gia xét điều kiện trong việc xác định khả năng hội đủ điều kiện và xác định tình trạng mất năng lực;

- Chỉnh sửa cách viết của các thông báo khác nhau do SSA phát hành đến người xin và người nhận để bao gồm, như được áp dụng, mô tả về quyền kháng cáo, sự hết hạn trợ cấp sắp tới, cơ hội kháng định lý do chính đáng của việc không tuân thủ các yêu cầu của chương trình, và thông báo đầy đủ về việc áp dụng hình phạt sắp tới hoặc việc ngừng trợ cấp do việc không tuân thủ các yêu cầu chương trình.
-

- SSA cũng phải thực hiện những thay đổi trong thủ tục của mình để thực hiện Chương trình GR: cung cấp xe buýt trong ngày cho những người xin không thể tự mình đi đến CRO, và làm cho xe buýt sẵn sàng hơn để giúp người xin có đủ điều kiện đáp ứng những nhu cầu đi lại thực tế và hợp lý của họ để xin được sự xác nhận theo yêu cầu của quy trình nộp đơn; để công khai tính có sẵn của lựa chọn Ứng Dụng Gia Đình được mô tả trên đây; để thực hiện một hệ thống phỏng vấn qua điện thoại cho việc xác định lại khả năng hội đủ điều kiện vào giữa năm; để chỉ định một nhân viên SSA đóng vai trò liên hệ công khai để nhận các thông tin trao đổi và cung cấp các dịch vụ xử lý sự cố cho người xin và người nhận; và để trả các số tiền trợ cấp GR được tăng lên theo luật áp dụng.

B. Quyền Kháng Cáo của Các Thành Viên Nhóm để Yêu Cầu Nhận Trợ Cấp Tổng Quát

- SSA phải thiết lập và cung cấp cho các Thành Viên Nhóm các quyền kháng cáo được mở lại về các yêu cầu đòi quyền lợi phát sinh vào hoặc sau **ngày 24 Tháng Tám năm 2010**. Sau khi ký Nghị Định Ứng Thuận, SSA phải gửi cho tất cả các Thành Viên Nhóm một Thông Báo về Quyền Kháng Cáo Được Mở Lại ("NRAR") về quyền của họ trong việc nộp hồ sơ kháng cáo đối với bất kỳ hành động hoặc không hành động nào của SSA trong quá trình thực hiện chương trình GR mà điều này có ảnh hưởng đến khả năng hội đủ điều kiện, thời gian trợ cấp hoặc mức độ trợ cấp. Thông báo sẽ được gửi bằng thư đến địa chỉ cuối cùng trên hồ sơ của các Thành Viên Nhóm và sẽ được dán tại mỗi phòng chờ SSA và được mô tả trong một tờ bướm gửi đến các tổ chức cộng đồng. **Các Thành Viên Nhóm sau đó sẽ có 120 ngày để thực hiện yêu cầu trợ cấp nhiều hơn do bất kỳ hành động hoặc không hành động nào của SSA trong quá trình thực hiện chương trình GR có ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện, thời gian trợ cấp hoặc mức độ trợ cấp – bao gồm trợ cấp nhiều hơn theo số tiền được cấp mới, và hình phạt có hợp lý hay không, việc yêu cầu xác minh của Quận có hợp lý hay không, và SSA có đưa ra các thông báo hay không.**

C. Đào tạo Nhân viên

- Trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát hành Nghị Định Ứng Thuận, SSA phải đào tạo đội ngũ cán bộ GR (và tiến hành đào tạo nhân viên mới GR cũng như đào tạo thường niên cho tất cả nhân viên GR) về những kỹ thuật để xác định, làm việc với, cung cấp chỗ ở hợp lý và các hình thức thay thế cho người mất năng lực một cách thành công.
- Trong vòng 145 ngày kể từ ngày ký Nghị Định Ứng Thuận, SSA phải hoàn tất đào tạo cho tất cả nhân viên GR hiện có (và đào tạo nhân viên mới GR trên cơ sở liên tục trong vòng 30 ngày

kể từ ngày họ tham gia làm nhân viên GR) về các chính sách và thực hành mới cũng như quyền kháng cáo được mở lại.

D. Quyết Định Nộp Đơn Đúng Lúc

- Trong suốt thời gian 3 năm của Nghị Định Ứng Thuận, Quận phải xử lý và chấp thuận hoặc từ chối ít nhất là chín mươi (90) phần trăm các đơn xin GR được tiếp nhận trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày nộp đơn. Tỷ lệ tính toán này không bao gồm bất kỳ trường hợp xin nào có sự chậm trễ bị gây ra bởi người xin hoặc theo yêu cầu của người xin làm dẫn đến thời gian xử lý lâu hơn và nằm trong các trường hợp cụ thể trong Nghị Định Ứng Thuận khi những yêu cầu xử lý này có thể bị tạm hoãn.

E. Báo cáo cho Luật Sư của Nhóm

- Trong suốt thời gian 3 năm của Nghị Định Ứng Thuận, Các Bên Của Quận phải nộp một số báo cáo về các đơn xin GR được cấp, bị từ chối, bị ngừng, số lượng hình phạt, số lượng người được xem là có thể được tuyển dụng có điều kiện hoặc không thể được tuyển dụng, hoặc số người nhận được xác định là có thể được tuyển dụng có điều kiện hoặc không thể được tuyển dụng.

Đại Diện Nhóm và Luật Sư của Nhóm tin rằng Dàn Xếp là công bằng, hợp lý và đầy đủ cho các thành viên của Nhóm.

4. TÓM TẮT CÁC QUYỀN CHỌN CỦA BẠN VÀ NGÀY

Bạn có một vài quyền chọn:

(1) Để tham gia vào Dàn Xếp được mô tả bên dưới, bạn không cần thực hiện bất kỳ hành động nào tại thời điểm này. Nếu bạn tham gia Dàn Xếp, bạn có thể nộp đơn yêu cầu đòi quyền lợi theo các quyền kháng cáo được mở lại được mô tả dưới đây trong Phần 3(B). Bạn sẽ chịu sự ràng buộc của Việc Đưa Ra Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi được mô tả dưới đây trong Phần 5.

(2) Bạn có thể đưa ra ý kiến hoặc phản đối Dàn Xếp bằng văn bản nhưng phải lập hồ sơ, đưa hoặc gửi thư các ý kiến hoặc phản đối của bạn đến Tòa Án và cung cấp bản sao cho các luật sư đại diện cho các bên trong Vụ Kiện trước **ngày 26 tháng 9 năm 2012** theo các thủ tục được mô tả trong Phần 7 dưới đây.

(3) Bạn có thể yêu cầu được loại trừ khỏi Dàn Xếp theo hướng dẫn tại Phần 8 dưới đây. Nếu bạn chọn được loại trừ khỏi Dàn Xếp, bạn sẽ không còn là một Thành Viên Nhóm, sẽ không được hưởng bất kỳ quyền và lợi ích của các Thành Viên Nhóm theo Dàn Xếp, và sẽ không đưa ra yêu cầu đòi quyền lợi của bạn, có nghĩa là bạn sẽ có thể tiến hành vụ kiện của riêng bạn để yêu cầu đòi quyền lợi riêng, nếu có, nếu bạn chọn làm như vậy (bằng chi phí của riêng bạn). Trừ khi bạn có yêu cầu được loại trừ, bạn sẽ là một Thành Viên Nhóm và sẽ đưa ra tất cả yêu cầu đòi quyền lợi được viện dẫn trong Vụ Kiện này (xem Phần 5 dưới đây). Để yêu cầu không tham gia vào Dàn Xếp, bạn phải làm theo các hướng dẫn được mô tả tại Phần 8 dưới đây và gửi văn bản đề

ngộ được loại trừ của bạn có đóng dấu bưu điện hoặc được nhận trước ngày 26 tháng 9 năm 2012.

5. **BẢN ĐƯA RA YÊU CẦU BỒI THƯỜNG**

Nếu bạn tham gia vào Dàn Xếp, điều rất quan trọng là bạn phải hiểu rằng bạn đang sẽ đưa ra các yêu cầu pháp lý. Ngoại trừ các quyền kháng cáo được mô tả trong Phần 3(B) của Thông Báo này, bạn sẽ bị cấm đưa ra yêu cầu chống lại Các Bên của Quận có liên quan đến Chương trình GR của Quận phát sinh vào hoặc sau ngày 24 Tháng 8 năm 2010 trong suốt thời gian của Nghị Định Ứng Thuận và điều đó nằm trong định nghĩa của "Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi" được nêu trong Thỏa Thuận Dàn Xếp. Ngôn từ của Việc Đưa Ra Yêu Cầu Dàn Xếp trong Thỏa Thuận Dàn Xếp đọc như sau:

"Khi Tòa Án phát hành Nghị Định Ứng Thuận. . . xét đến những lời hứa và thỏa thuận của Các Bên của Quận được nêu ra tại đây, các bước và hành động được thực hiện bởi các Bên của Quận theo Nghị Định Ứng Thuận, Đại Diện Nhóm, và mỗi người trong số họ, thay mặt cho chính họ, thay mặt cho tất cả Thành Viên Nhóm, và thay mặt cho tất cả Luật Sư của Nhóm (gọi chung là "Người Đưa Ra Yêu Cầu"), tại đây từ bỏ, hủy bỏ và hoàn toàn giải phóng cho Quận và SSA, cũng như mỗi người trong số họ, và tất cả các Thành Viên Ban Giám Sát, viên chức, giám đốc, nhân viên, đại lý, luật sư, và đại diện (gọi riêng và chung là, "Người Nhận Yêu Cầu") khỏi bất kỳ và tất cả Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi và khỏi bất kỳ và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi, hành động, nguyên nhân hành động, chi phí, phí luật sư, tranh chấp, nợ hoặc nghĩa vụ nợ trước đó hoặc hiện nay phát sinh từ hoặc liên quan đến "Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết" đã nêu trong các Tường Trình trên đây, ngoại trừ trong một chừng mực mà Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết được sửa đổi hoặc loại bỏ bởi Thỏa Thuận này và/hoặc các yêu cầu của Nghị Định Ứng Thuận. Tại đây không có gì được hiểu là ngăn cản bất kỳ cá nhân nào khẳng định một kháng cáo hành chính và/hoặc hành động tòa án rằng các quy tắc và quy định của Chương trình GR, như được sửa đổi theo Thỏa Thuận này, đã được áp dụng sai cho anh ta hoặc cô ta dựa trên hoàn cảnh cá nhân của anh ta hoặc cô ta".

Định nghĩa về "Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi", vốn là chủ đề của điều khoản Đưa Ra Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi của Thỏa Thuận Dàn Xếp như sau:

“ ‘Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi’ có nghĩa là tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi trong ‘[Vụ Kiện Nhóm] Than Phiền về Trợ Cấp Theo Lệnh và Theo Khai Báo, và Thỉnh Cầu Tòa Thi Hành Trách Nhiệm Luật Định’ . . . mà Luật Sư của Nhóm sẽ lập hồ sơ thực tế trong [Vụ Kiện] . . . , tất cả yêu cầu đòi quyền lợi được giải quyết bởi Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất, và tất cả các yêu cầu đòi quyền lợi được mô tả trong “Danh Sách Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi Được Đưa Ra Khác” được đính kèm với [Thỏa Thuận Dàn Xếp như là một vật chứng]. . . .”

“Các Thực Tế Chương Trình GR Được Biết ” nằm trong Việc Đưa Ra Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi gồm các thực tế sau:

"(i) Chương trình GR của SSA đã cung cấp sự hỗ trợ tối đa hoặc các mức độ “phê chuẩn” cho người nghèo đáp ứng tiêu chuẩn đủ điều kiện của chương trình GR và những người tuân thủ các yêu cầu của chương trình, (ii) SSA đã áp dụng các tiêu chí sau đây về tính đủ điều kiện GR: các yêu cầu mà người xin thiết lập rằng họ là cư dân hợp pháp của Quận, có thu nhập thấp hơn số tiền trợ cấp GR mỗi tháng, có giá trị tài sản trong nhà ít hơn \$5,000, có tổng tài sản cá nhân không vượt quá \$1,000 về giá trị (ngoài một số ngoại lệ, bao gồm một chiếc xe có giá trị thấp hơn \$1,500), đã xin các nguồn thu nhập khác (ví dụ thất nghiệp và mất năng lực/SSI), và đã "đăng ký" Chương Trình Làm Việc GR nếu họ được xác định là có thể được tuyển dụng; và (iii) quy trình nộp đơn xin GR của SSA đã yêu cầu tất cả người xin nộp các giấy tờ để xác minh sau đây: nhận dạng có ảnh, số an sinh xã hội, chứng minh thu nhập, bằng chứng giá trị tài sản và bằng chứng hồ sơ xin các trợ cấp có sẵn khác’.

Cuối cùng, “Danh Sách Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi Được Đưa Ra Khác” được đính kèm theo Thỏa Thuận Dàn Xếp, mô tả mười lăm (15) yêu cầu và nhu cầu được đưa ra bởi các Đại Diện Nhóm thông qua Luật Sư của Nhóm, mà Các Bên Của Quận sẽ **không bắt buộc tuân thủ** Thỏa Thuận Dàn Xếp. 15 bước hoặc hành động đó nằm trong “Danh Sách Các Yêu Cầu Đòi Quyền Lợi Được Đưa Ra Khác” sẽ **không** được thực hiện bởi Các Bên của Quận theo Dàn Xếp, nhưng tất cả Thành Viên Nhóm sẽ từ bỏ quyền của họ trong việc theo đuổi các yêu cầu đòi quyền lợi và nhu cầu đã phát sinh trong quá trình dàn xếp (ngày 24 Tháng Tám năm 2010, trong 3 năm sau khi phát hành Nghị Định Ứng Thuận). Danh sách có thể được xem xét như là một phần của Thỏa Thuận Dàn Xếp vốn có sẵn để xem xét như mô tả dưới đây trong Phần 10.

6. PHÍ CHO LUẬT SƯ CỦA NHÓM VÀ THANH TOÁN CHI PHÍ

Sau khi các điều khoản Dàn Xếp đã được thương lượng đầy đủ bởi luật sư của các bên, và sau khi các điều khoản này đã được phê duyệt bởi Đại Diện Nhóm, Luật Sư của Nhóm và các Bên của Quận tham gia vào sự dàn xếp về yêu cầu của Luật Sư của Nhóm để quyết định phí luật sư và chi phí kiện tụng để đền bù cho thời gian và nỗ lực của Luật Sư của Nhóm trong việc thực hiện vụ kiện và giám sát việc thực hiện Dàn Xếp, và những chi phí bằng tiền túi phát sinh hoặc sẽ bị phát sinh trong quá trình đó. Với sự đồng ý của các Đại Diện Nhóm, nhưng phải theo sự phê duyệt của Tòa án, các Bên của Quận đồng ý thanh toán và Luật Sư của Nhóm đồng ý chấp nhận, số tiền \$450,000 như là tiền đền bù đầy đủ cho phí, chi phí và phí tổn luật sư của Luật Sư của Nhóm. Khoảng thời gian mà Luật Sư của Nhóm làm việc và sẽ làm việc về Dàn Xếp này, bao gồm việc thực hiện của mình sẽ nhiều hơn bốn năm. Các Thành Viên Nhóm sẽ không có nghĩa vụ thanh toán bất kỳ phần nào của phí luật sư hoặc chi phí và phí tổn kiện tụng. Việc thanh toán cho khoản chi phí này của các Bên của Quận sẽ không làm giảm hoặc bù đắp các nghĩa vụ của họ theo Nghị Định Ứng Thuận. Các Luật Sư của Nhóm tin rằng phí và chi phí của luật sư được yêu cầu là công bằng và hợp lý, và các Bên Của Quận đã đồng ý thanh toán số tiền đang chờ phê duyệt của Tòa Án. Những lệ phí và chi phí này sẽ chỉ được thanh toán nếu được Tòa Án phê duyệt.

7. LÀM CÁCH NÀO ĐỂ ĐƯA RA Ý KIẾN HAY PHẢN ĐỐI DÀN XẾP (NẾU MUỐN)

Nếu bạn muốn, bạn có thể nêu ý kiến hoặc phản đối Dàn Xếp bằng cách nộp thông báo bằng văn bản về ý kiến hoặc phản đối. Bất kỳ ý kiến hay phản đối nào phải được nộp hồ sơ lên Tòa Án hoặc trao tận tay hoặc gửi thư đến Tòa tại Phòng CX-105, Tòa Án Thượng Thẩm, 751 West Santa Ana Blvd., Santa Ana CA 92701, và được cung cấp, đưa hoặc gửi thư đến tất cả các bên theo địa chỉ sau trước **ngày 26 tháng 9 năm 2012**:

Stephanie E. Haffner, Esq.
Western Center on Law & Poverty
3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, CA 90010
E-mail: shaffner@wclp.org
Điện thoại: (213) 487-7211
Fax: (213) 487-7211

Stephen E. Ronfeldt, Esq.
The Public Interest Law Project
449 15th Street, Suite 301
Oakland, CA 94612
E-mail: sronfeldt@pilpca.org
Điện thoại: (510) 891-9794
Fax: (510) 891-9727

Liz A. Pejeau, Deputy County Counsel
Office of the Orange County Counsel
P.O. Box 1379
Santa Ana, CA 92702
E-mail: liz.pejeau@coco.ocgov.com
Fax: (714) 834-2359

Sự phản đối không cần phải theo bất kỳ hình thức cụ thể nào; một tuyên bố ngắn gọn và đơn giản về sự phản đối là đủ. Bạn có thể được đại diện bởi luật sư của bạn, nhưng bạn không cần phải phản đối. Nếu bạn đưa ý kiến thông qua luật sư, bạn sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về phí và chi phí cho luật sư của bạn. Nếu bạn muốn trình bày sự phản đối của bạn tại buổi điều trần cuối cùng trước khi phê chuẩn cuối cùng như mô tả dưới đây, bạn cần nêu rõ ý định làm như vậy của bạn trong văn bản phản đối của bạn.

Nếu bạn không nộp hồ sơ và cung cấp văn bản phản đối theo phương cách và thời hạn được quy định trên đây, bạn sẽ được xem như là đã từ bỏ quyền phản đối và sẽ bị tước quyền thực hiện bất kỳ sự phản đối nào trong Dàn Xếp (cho dù bằng kháng cáo hay cách khác).

Bất kỳ tổ chức cộng đồng bên thứ ba nào quan tâm cho nhận xét hoặc phản đối phải xin phép Tòa Án nộp nhận xét với tư cách là thân hữu của tòa án.

8. LÀM CÁCH NÀO ĐỂ CHỌN KHÔNG THAM GIA VÀO DÀN XẾP (NẾU MUỐN)

Nếu bạn rơi vào định nghĩa Nhóm được mô tả trên đây trong Phần 1, bạn sẽ tự động trở thành một Thành Viên Nhóm, và sẽ bị ràng buộc bởi việc đưa ra yêu cầu đòi quyền lợi của Dàn Xếp, trừ khi bạn chọn được loại trừ khỏi Dàn Xếp. Nếu bạn chọn được loại trừ khỏi Dàn Xếp, bạn sẽ không nhận được bất kỳ lợi ích trực tiếp nào từ Dàn Xếp với tư cách là Thành Viên Nhóm hoặc không có cơ hội tham gia vào quá trình kháng cáo được mở lại. Nếu bạn chọn được loại trừ khỏi Nhóm, bạn sẽ không bị ràng buộc bởi Dàn Xếp, sẽ không bị ràng buộc bởi việc đưa ra yêu cầu đòi quyền lợi trong Thỏa Thuận Dàn Xếp, và sẽ tự do theo đuổi các yêu cầu đòi quyền lợi của riêng bạn, nếu có, chống lại Các Bên của Quận (bằng chi phí của riêng bạn). Để được loại trừ, bạn phải kịp thời nộp một yêu cầu bằng văn bản là không tham gia vào Dàn Xếp có 1) tên của bạn, 2) chữ ký của bạn, và 3) ngôn từ như sau:

“Tôi hiểu rằng, bằng yêu cầu được loại trừ khỏi Dàn Xếp trong Vụ Kiện này, tôi từ bỏ tất cả lợi ích về thủ tục, tài chính và các lợi ích khác từ Dàn Xếp và sẽ không nhận được gì trực tiếp từ Dàn Xếp này. Tôi hiểu rằng tôi có thể thực hiện một hành động pháp lý riêng biệt, nhưng tôi hiểu rằng tôi có thể không nhận được gì hoặc nhận được ít hơn những gì tôi có thể được nhận nếu chọn được loại trừ khỏi Dàn Xếp”.

Yêu cầu không tham gia vào Dàn Xếp bằng văn bản phải được nộp cho Luật Sư của Nhóm tại các địa chỉ sau, được đóng dấu bưu điện hoặc được nhận được vào **ngày 26 tháng 9 năm 2012**:

Stephanie E. Haffner, Esq.
Western Center on Law & Poverty
3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, CA 90010
E-mail: shaffner@wclp.org
Điện thoại: (213) 487-7211
Fax: (213) 487-7211

Stephen E. Ronfeldt, Esq.
The Public Interest Law Project
449 15th Street, Suite 301
Oakland, CA 94612
E-mail: sronfeldt@pilpca.org
Điện thoại: (510) 891-9794
Fax: (510) 891-9727

9. THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CUỐI CÙNG TRƯỚC KHI PHÊ CHUẨN DÀN XẾP

Các bên đã nộp Dàn Xếp cho Tòa Án. Tòa Án đã cấp phê chuẩn sơ bộ cho Thỏa Thuận

Dàn Xếp. Tòa Án sẽ tổ chức một phiên điều trần cuối cùng vào **ngày 10 tháng 10 năm 2012**, vào lúc **8:30 sáng**, để xác định liệu có cấp phê chuẩn cuối cùng cho Dàn Xếp một cách công bằng, hợp lý và đầy đủ. Tòa án cũng sẽ được yêu cầu chấp thuận đề nghị của Luật Sư của Nhóm về lệ phí và chi phí luật sư, như được mô tả ở trên, tại thời điểm đó. Phiên tòa có thể được hoãn lại mà không cần thông báo đến Nhóm. ***Bạn không cần xuất hiện tại buổi điều trần này.*** Chỉ sau khi Dàn Xếp được phê chuẩn cuối cùng thì các lợi ích trong Dàn Xếp sẽ được cung cấp cho các Thành Viên Nhóm.

10. THÔNG TIN KHÁC

Ban Không Mất Chi Phí. Dàn Xếp không đòi hỏi bạn phải trả tiền túi. Nếu thỏa thuận này nhận được phê duyệt cuối cùng, bạn sẽ nhận được một thông báo riêng về quyền của bạn để thực hiện yêu cầu đòi lợi ích thuộc về bạn.

Lời Khuyên Cho Biết Trước Về Thuế. Bất kỳ lời khuyên về thuế nào nhận được trong Thông báo này không được dự định hoặc được viết là sẽ được sử dụng, và nó không thể được sử dụng bởi bất kỳ người nhận nào cho mục đích tránh tiền nộp thuế vốn có thể bị áp dụng cho bất cứ ai. Thông báo này không đặt ra các hạn chế về công bố thông tin của xử lý thuế hoặc cấu trúc thuế cho bất cứ giao dịch nào. Luật Sư của Nhóm không thể cho bạn lời khuyên về thuế.

Thông Báo Ngày Chỉ Là Bản Tóm tắt. Thông báo này chỉ đưa ra bản tóm tắt các điều khoản cơ bản của Dàn Xếp. Đối với các điều khoản và điều kiện chính xác của Dàn Xếp, bạn có thể tham khảo Thỏa Thuận Dàn Xếp và Nghị Định Ứng Thuận được đề xuất nằm trong hồ sơ của Thư Ký Tòa Án trong Vụ Kiện, hoặc có thể được xem trực tuyến tại địa chỉ trang web sau đây:

www.wclp.org

www.pilpca.org

Bạn cũng có thể liên hệ với Luật Sư của Nhóm bằng cách dùng các thông tin liên hệ dưới đây. **Xin đừng gọi điện thoại cho Tòa Án liên quan đến Dàn Xếp này hoặc quá trình yêu cầu đòi quyền lợi.**

Câu hỏi. Nếu bạn có thắc mắc, xin vui lòng liên hệ với luật sư đại diện Nhóm tại:

Stephanie E. Haffner, Esq.
Western Center on Law & Poverty
3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, CA 90010
E-mail: shaffner@wclp.org
Điện thoại: (213) 487-7211

Fax: (213) 487-7211

Stephen E. Ronfeldt, Esq.
The Public Interest Law Project
449 15th Street, Suite 301
Oakland, CA 94612
E-mail: sronfeldt@pilpca.org
Điện thoại: (510) 891-9794
Fax: (510) 891-9727

* * *

Theo lệnh của Tòa Thượng Thẩm California, Quận Cam

Ngày: _____, 2012

Nancy Wieben Stock
Thẩm Phán Tòa Thượng Thẩm